М.В. Моцаренко

Сказочно-фантастические элементы как способ адаптации темы Великой Отечественной войны для читателя-подростка

Аннотация: Статья посвящена аспектному литературоведческому анализу романа-сказки А. Жвалевского и Е. Пастернак «Правдивая история Деда Мороза» и сказки Ю. Яковлевой «Краденый город». Объектом исследования служит тема Великой Отечественной войны в современной детской литературе. Предметом является анализ сказочно-фантастических элементов, благодаря которым авторы адаптируют текст к восприятию читателем-подростком. В результате было выявлено, что писатели XXI в. включают в повествование мифических существ и сказочных героев, создают параллельные миры, которые позволяют детскому сознанию легче воспринимать тему войны. Кроме того, важной особенностью является то, что часть сказочно-фантастических элементов оказывается результатом детского воображения. Это, в свою очередь, связывается с понятием исторической травмы: вследствие переживаемых трагических событий сознание ребенка меняется, что влияет на его способность адекватно смотреть на происходящее вокруг и оптимально оценивать ситуацию.

Ключевые слова: детская литература, Великая Отечественная война, сказочно-фантастические элементы, историческая эмпатия, А. Жвалевский и Е. Пастернак, Ю. Яковлева

Fabulous and Fantastic Elements as a Way to Adapt the Theme of The Great Patriotic War for the Teenage Reader

Abstract: The article is devoted to an aspect-based literary analysis of the fairy tale novel by A. Zhvalevsky and E. Pasternak “The True Story of Father Frost” and fairy tales by Yu. Yakovlev's “Stolen City”. The subject of the study is the theme of the Great Patriotic War in modern children's literature. The subject is the analysis of fabulous and fantastic elements, thanks to which the authors adapt the text to the perception of a teenage reader. As a result, it was revealed that the writers of the XXI century. They include mythical creatures and fairy-tale characters in the narrative, create parallel worlds that make it easier for children's minds to perceive the theme of war. In addition, an important feature is that some of the fabulous and fantastic elements are the result of children's imagination. This, in turn, is associated with the concept of historical trauma: as a result of the tragic events experienced, the child's consciousness changes, which affects his ability to adequately look at what is happening around him and optimally assess the situation.

Keywords: children’s literature, the Great Patriotic War, fabulous and fantastic elements, historical empathy, A. Zhvalevsky and E. Pasternak, Yu. Yakovleva

В связи с ростом популярности книг о Великой Отечественной войне и необходимостью их адаптации для детской аудитории, современные писатели экспериментируют с категорией жанра, активно используя элементы сказки и фантастики. Всё это способствует облегчению восприятия «недетской» темы, приближению ее к адресату. Так, XXI в. знаменуется сменой парадигмы в вопросе исторического просвещения через художественный текст. «В задачи современной системы образования входит противодействие процессу исторической амнезии, в том числе путем развития у детей и молодежи “исторической эмпатии”», — пишут И.А. Колесникова, Н.В. Груздева, Л.В. Дербилова[1].

Изучение сказочности и фантастичности как этапа развития детской литературы начинается в конце XIX — начале XX вв. Эти две категории рассматриваются как способ адаптации «взрослых» тем для читателя-подростка: «Дети — отчаянные мечтатели, — говорит Засодимский, — и тот, кто хочет влиять на ребенка, тот должен иметь дело с

фантазией. Фантазия — доступ в мир ребенка <...> фантастическая литература должна зарождать у ребенка стремление подражать всем благородным, доблестным подвигам сказочных и фантастических героев; стремление бороться с злыми силами, спасать погибающих, освобождать от неволи угнетенных, воспитывать у них высшие идеалы»[2].

Жанр «Правдивой истории Деда Мороза» (2009) определяется авторами как роман-сказка, что обусловлено рядом причин, одной из которых является наличие сказочных элементов. Используя понятие сказки, авторы обосновывают волшебные превращения обычных людей в Деда Мороза и Снегурочку, а также включают в повествование героев-помощников, которые, согласно классификации В.Я. Проппа, «охватывают: пространственное перемещение героя, ликвидацию беды или недостачи, спасение от преследования, разрешение трудных задач, трансфигурацию героя»[3]. Так, птёрки и охли, которых создает главный герой Сергей Иванович, оберегают героев, помогают им справиться с переживаниями: «И птёрк выпустил звездочку прямо в буржуйку. Пламя разгорелось жарче, показалось — в комнате стало ощутимо теплее. <...> — Идите спать, — еще раз сказала охля, — сегодня вы под самой надежной в мире защитой. Сегодня вам будет тепло и сытно»[4].

Н.Е. Кутейникова считает спорным это определение. Размышляя о категории жанра, Наталья Евгеньевна пишет следующее: «Волшебным в этой книге является только волшебная метель, в которую попадает чета Морозовых в Косом переулке, прогуливаясь по Санкт-Петербургу перед Рождеством, до Нового 1912 года, после чего они и стали превращаться в Деда Мороза и Снегурочку в конце каждого декабря месяца. Сказкой трудно назвать эту книгу, так как всех сказочных персонажей придумал сам Дед Мороз, то есть Сергей Иванович Морозов: птёрки и охли – волшебные помощники только перед Новым годом»[5]. Такой тезис вполне может быть обоснован центральной темой анализируемой главы — Великая Отечественная война. Наряду с событием — Новым годом, которое разворачивается на протяжении всего романа-сказки, авторы выводят в центр тему военного детства. При создании образа ребенка автор делает акцент на деталях, например, глазах детей, а также на динамике поведения, которое отличалось до и во время войны. Все это способствует формированию главной мысли главы «Очень страшный 1942 Новый год», которая заключается в негативном влиянии войны на ребенка, его психическое и физическое здоровье. В этом проявляется и нравоучительное содержание художественного материала. Однако включение в повествование фэнтезийных элементов помогает облегчить восприятие темы для детской аудитории, что, в свою очередь, помогает формировать историческую эмпатию, сочувствовать и сопереживать героям, которые оказались в условиях военного времени.

Современные авторы часто используют фантастические элементы, чтобы детской аудитории удалось понять их идею. Так поступает и Ю. Яковлева при создании цикла «Ленинградские сказки». В этих сказках писательница говорит о прошлом страны: на тему репрессий, блокады и войны. Все события разворачиваются в двух мирах — реальном и загробном, в каждом из которых героев преследует злой колдун — Ловец снов. Главная цель этого героя — разрушить детскую жизнь, показать, насколько страшна и разрушительна война.

Дважды в сказке «Краденый город» (2017) Ю. Яковлева обращается к теме Нового года, вводя в повествование злого колдуна из загробного мира: «А этот мне, главное, говорит: “Вы Дед Мороз?” Ха-ха! Дед Мороз!.. Деда Мороза не существует. Заруби себе это на носу, малыш. Его просто изображает чей-нибудь папа. В бороде из ваты. Или дядя, или старший брат. Только где все эти папы и дяди? Что-то их не видно. И куда это они все подевались, а? Некому больше Дедом Морозом прикинуться? Значит, не будет вам Нового года!»[6]. В этом фрагменте из уст колдуна звучит жестокая правда: Деда Мороза нет. Злой волшебник разрушает образ любимого всеми детьми праздника, это, в свою очередь, свидетельствует о том, что, когда дети перестают верить в волшебство и Деда Мороза, они становятся взрослыми. В этом случае процесс перехода был вынужденным и преждевременным, в чем

прослеживается тенденция большинства произведений о войне: она губительна для всех, тяжелее приходится детям, так как они остаются без родителей и должны сами заботиться о себе. Колдун старается сделать больно героям, говоря о том, что сейчас все мужчины, родные люди, защищают родину, борясь с фашистами. Здесь возникает образ одинокого и обездоленного ребенка: дети остаются одни в холодном городе, без взрослых, которые могли бы их защитить.

В то же время автор ведет игру с читателем, смешивая реальность с фантазией: с одной стороны, все события разворачиваются в реальном хронотопе, с другой, в финале герои пробуждаются от голодного сна, что создает иллюзию произошедшего. Начало сказки помогает нам увидеть истинный замысел Ю. Яковлевой. Один из героев говорит о том, что «иногда лучше придумать и поиграть, чтобы спрятаться от того, что было взаправду»[6]. Это и является разгадкой всего сказочного нарратива, который в современной литературе «воспроизводит наивность мировосприятия ребенка и его речевую манеру»[7]: написанная история является плодом детского воображения и попыткой рассказать о страшной трагедии маленькому читателю.

Таким образом, современные детские писатели, основываясь на традиционном раскрытии военной темы, привносят новое звучание: включают в повествование мифических существ и сказочных героев-помощников, создают параллельные миры, которые позволяют детскому сознанию легче воспринимать тему войны. Кроме того, важной особенностью является то, что часть сказочно-фантастических элементов является результатом детского воображения. Это, в свою очередь, связывается с понятием исторической травмы: вследствие переживаемых трагических событий сознание ребенка меняется, что влияет на его способность адекватно смотреть на происходящее вокруг и оптимально оценивать ситуацию.

Примечания:

[1] Блокадная педагогика / И.А. Колесникова, Н.В. Груздева, Л.В. Дербилова; под научной ред. И.А. Колесниковой. СПб.: ООО «Издательство “Росток”». 2022. С. 5.

[2] Бабушкина А.П. История русской детской литературы [Текст] / А. П. Бабушкина. М.: Учпедгиз. 1948. С. 418.

[3] Пропп В.Я. Морфология (волшебной) сказки. Исторические корни волшебной сказки / В.Я. Пропп; коммент. Е.М. Мелетинского, А.В. Рафаевой. М.: Лабиринт. 1998. С. 67.

[4] Жвалевский А.В., Пастернак Е.Б. Правдивая история Деда Мороза: роман-сказка / Андрей Валентинович Жвалевский, Евгения Борисовна Пастернак. 8-е изд., испр. М.: Время. 2024. С. 157.

[5] Кутейникова Н.Е. К вопросу об изучении современной детско-подростковой литературы на уроках и внеклассных занятиях: историческая тема в литературе XXI столетия // Проблемы современного филологического образования: Сборник научных статей / Департамент образования города Москвы; Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Институт гуманитарных наук, кафедра прикладной лингвистики и образовательных технологий в филологии. Выпуск XI: Московский городской педагогический университет. 2013. С. 94–95.

[6] Яковлева Ю.Ю. Ленинградские сказки: [для младшего и среднего школьного возраста]. М.: Самокат, 2016. Кн. 2: Краденый город, 1941 год. С. 5, 397.

[7] Тезаурус исторической нарратологии (на материале русской литературы): экспериментальный словарь / под ред. В. И. Тюпы. М.: Эдитус. 2022. С. 166.

Сведения об авторе: Моцаренко Маргарита Валерьевна, магистрант КГПУ им. В. П. Астафьева.

E-mail: m.motsarenko@yandex.ru

Information about the author: Margarita V. Motsarenko, Master's student at the KSPU named after V. P. Astafiev.

E-mail: m.motsarenko@yandex.ru